

裁军谈判会议

Chinese

第一三七〇次全体会议最后记录

2015 年 9 月 18 日星期五下午 3 时 05 分在日内瓦万国宫举行

主席： 德尔·希吉女士..... (新西兰)

GE.16-08710 (EXT)



* 1 6 0 8 7 1 0 *

请回收 



主席(以英语发言): 我宣布裁军谈判会议第 1370 次全体会议现在开始。

本次会议是裁军谈判会议在 2015 年的最后一次全体会议,也是新西兰担任主席国的最后一次裁谈会会议。我们今天的主要工作项目是,正式通过裁谈会提交联合国大会的年度报告。我们已经在过去三周的非正式会议上暂时通过了该报告的全文。大家昨天都已经在信箱里收到了裁谈会报告最后草案的全文。该报告作为 CD/WP.591/Rev.1 号文件分发,只有英文本。它反映了 CD/WP.591 号、CD/WP.591/Amend.1 号、CD/WP.591/Amend.2 号和 CD/WP.591/Amend.3 号文件对案文的修改,以及各段落暂时通过前对案文的口头修改。我相信,大家都有足够时间,已经通读了该报告的全文。虽然我想在会议结束时更详细地多说几句话,来庆祝一下新西兰完成裁谈会主席国的任期,但现在,我还是想借此机会再次感谢所有代表团在本报告编写期间表现了建设性精神和灵活态度。大家都了解今天下午的工作流程,我很快会请希望在裁谈会 2015 年最后一次全体会议发言的任何代表团发言。发言者名单上有韩国大使,他希望作临别发言,还有伊朗大使,他代表 21 国集团发言。如果任何代表团希望发表正式记录的评论意见,例如对按照活动时间表以个人身份准备的报告发表评论意见,请现在将姓名加入名单。名单上的发言者都完成发言后,我就开始正式通过裁谈会报告。我将按照惯例逐个段落通过,直到所有段落都正式通过为止。现在开始按今天下午的发言者名单顺序发言。请大韩民国代表安泳集大使发言。

安泳集先生(大韩民国)(以英语发言): 首先,我要赞扬主席女士,你在完成这次全体会议即将通过的裁谈会年度报告期间发挥了卓越的领导力。我们相信,你进行磋商的方式为主席一职树立了典范。

今天是我在裁军谈判会议工作的最后一天。因此,我请求作临别发言。我最近收到我国政府调令,要赴另一个使团承担新职责。下周,我就要离开日内瓦。去年三月初我才开始在这里工作,所以在裁谈会工作的时间很短暂。虽然本次任职时间很短,但是我的确感到工作愉快。特别是,我很幸运能够与众多杰出的同事共事。我们有时意见相左,但我相信,这从来不影响我们的职业关系,也不损伤我们向着共同目标而努力的同伴情谊。我是带着与大家共事的快乐回忆离开这里的。我会珍视在这里的时光。

但是,回顾过去,我不得不承认,我常常对当前的情况感到沮丧。裁谈会过去两年在制定工作计划方面几乎没有进展:虽然各方已经付出重大努力,在各种非正式场合进行实质性讨论,但遗憾的是,我们没能得到切实成果。实际上,令人惊讶的是,这种僵局已经持续了近 20 年。我相信,现在是为裁谈会形成新气氛、带来新活力的时候了。我们曾有过成就感,但那已是有些时日的事情了。记忆中的成功已经模糊。我们需要新的动力。尤其是,我们要在开展谈判的条件已经成熟的领域实现进展,这一点至关重要。我认为,达成裂变材料禁产条约是可能实现真正进展的事项之一,也是多边核裁军进程中顺理成章的下一步。我相信,如过去的其他条约一样,有关该条约的一些分歧也能够通过谈判充分解决。我们知道,裁谈会并不是唯一面对僵局的组织。世界贸易组织(世贸组织)等其他

组织要么因为关键参与方各持己见，要么因为形成了一切照旧的风气，要么仅仅因为悲观情绪，也经历过长期的挫折。然而，我们已经看到，世贸组织时常挺身而出，达成有意义的协议，为其大家庭实现其他目标带来新的决心。裁军谈判会议没有理由做不到这一点。我在裁谈会的工作虽然即将结束，但我承诺继续竭尽全力支持大家在本机构从事的崇高事业。我将急切地期待裁谈会能够有任何取得进展的消息——当然，若能取得进展，我会尤其欣喜。我希望我们能够重逢。同时，我祝愿大家健康、快乐、一切顺利。

主席(以英语发言): 感谢大韩民国代表的发言，同时感谢他对主席说的友好的话。我祝愿安大使未来的工作和派驻雅典一切顺利。

新西兰是裁谈会今年最后一任主席国，但鉴于安大使即将离任，按照字母轮流制度，在 2016 年承担新西兰这一职责的似乎将是他在本会议的继任大使。我向安大使的继任者和大韩民国保证，我们会全力支持他们履行这个富有挑战性的职责。

现在，有没有其他发言者希望在通过报告前发言？请印度代表团发言。

瓦尔马先生(印度)(以英语发言): 主席女士，首先我要称赞你和新西兰代表团推进裁谈会工作的方式。我请求发言是为了向即将离开我们、裁谈会和日内瓦赴新岗位上任的大韩民国安大使道别。我希望感谢他与我们进行合作且相处十分融洽——官方方面和个人方面、我们之间和两个代表团之间。在他履新之际，我们祝愿安大使及其家属万事如意。

主席(以英语发言): 感谢印度代表。名单下一位发言者是中国大使。大使，请发言。

傅聪先生(中国)(以英语发言): 主席女士，我也要表达告别安大使的不舍之情。我们一直对大韩民国代表团和安大使本人感到格外亲近。安大使的专业精神令我们印象深刻，还有，从个人方面讲，在我们共事期间他对我本人的坦率态度展现的包容，也令我们印象深刻。我还要借此机会祝愿安大使未来的工作一切顺利。

主席(以英语发言): 感谢中国代表的发言。名单下一位发言者是荷兰代表范德瓦斯特大使。请你发言。

范德瓦斯特先生(荷兰)(以英语发言): 和其他人一样，我要感谢安大使经常在这个会议厅发表温和而明了的意见。我还要感谢你的合作，祝愿你未来的事业一切顺利。因为你要留在欧洲，所以我们真的可能重逢，我也的确期待与你再会。

主席(以英语发言): 感谢荷兰代表。现在，请伊朗大使发言。

纳兹尔·阿斯尔先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言): 主席女士，你卓有技巧且有效地主持了今年裁谈会报告的谈判，使裁军谈判会议 2015 年届会圆满结束。首先，我们赞赏你为此采取的所有实质性努力，为此对你表达敬意。

现在，我们的工作已经到了最后阶段。我们要重申，裁谈会依然是为达成具有法律约束力的裁军条约，从而维护国际安全而进行谈判的唯一多边谈判论坛。裁谈会具有这种独特地位，因而没有任何可行的替代品。所以，我们认为，那种因为裁谈会当前处于僵局就要绕过裁谈会的任何尝试或错误想法必然产生问题。“裁谈会处于模拟状态”等说法损害裁谈会的信誉，最终会损害裁谈会的完好性。裁谈会的独特之处不应被这类说法减弱。我们坚信，裁军谈判会议奉行协商一致基本原则并拥有特定成员组成，在处理已列入其议程的各项复杂任务方面，不应被任何其他论坛替代。裁谈会是进行裁军文书谈判的自主独立机构，并不附属于任何其他联合国裁军机制。不应允许任何这类说法在裁谈会流行起来。

我们赞扬裁谈会今年的活动，以及 2015 年裁谈会主席为协商一致制定一个内容有力并逐步实施的工作计划而付出的全部努力。当前的僵局不是工作方法造成的，不应把我们的讨论向着改变议事规则来误导。我们认为，要是为某种后果而不是真正原因改变方法，就会给作为唯一谈判机构的裁军谈判会议履行第一届专门讨论裁军问题的大会特别会议确定的职责带来不应有的新因素。因此，我们坚信，应该集中力量开展实质性工作，实现切实、具有法律约束力和非歧视性的成果，回应国际社会的高度期待。所以，我们促请裁谈会所有成员加强集体智慧，战胜裁谈会当前的僵局，为明年制定一份协商一致的工作计划。

主席(以英语发言): 感谢伊朗代表的发言。今天下午名单的下一个发言者是阿尔及利亚。请阿尔及利亚发言。

哈卜希先生(阿尔及利亚)(以法语发言): 主席女士，我在伊朗大使发言后请求发言。我国代表团希望对该发言的部分内容，即对于使用“在印度尼西亚主席的主持下”这个说法表达保留意见。我们请求将此保留意见反映在本次会议的报告中。

主席(以英语发言): 感谢阿尔及利亚代表。在今天下午会议的这个时刻，是否还有人希望在正式通过报告之前发言？看来没有。

我们现在开始正式通过裁谈会报告。该报告的全文已经得到暂时通过。我要指出，大家手头的 CD/WP.591/Rev.1 号文件所载最后草案分发以来，至少有一个代表团已经提交了作为裁谈会文件分发的文件。秘书处已经建议，到报告通过为止，就是说预计到片刻后为止提交的文件将得到处理，并反映在送往大会的报告中。

我们现在正式逐段通过报告。毫无疑问，大家可以放心，我无意每一段都读。我会宣布到了哪一段，然后提供在通过该段前发表评论意见的机会。鉴于所有案文已得到暂时通过，而且自那时起没有人通知我任何由案文产生的问题，我估计任何评论意见都会是仅限于纠正打字错误或进行其他相似校订。当然，我会在最后，即在通过后，给任何希望对报告全文发表评论意见的代表团提供发言机会。但是，如果代表团现在能够协助尽可能高效地正式通过报告，我将不胜感激。

现在来看第 1 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 2 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 3 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 4 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 5 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 6 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 7 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 8 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 9 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 10 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 11 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 12 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 13 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 14 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 15 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 16 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 17 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 18 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 19 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 20 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 21 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 22 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 23 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 24 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 25 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 26 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 27 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 28 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 29 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 30 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 31 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 32 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 33 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 34 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 35 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 36 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 37 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 38 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 39 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 40 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 41 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 42 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 43 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 44 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 45 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 46 段。有什么评论意见？我没有看到。通过了。

第 47 段。有什么评论意见？我看到有一位。请印度发言。

瓦尔马先生(印度)(以英语发言): 主席女士，我不想中断你的工作。但是，我们对第 47 段有一个评论意见。我们不是要反对通过，但是我们有一个评论意见。意见是有关第 47 段(t)小段的。我们不知道标题是否准确，或许有打字错误。我们建议秘书处再看一下工作文件标题的重复。如果是打字错误，就可以改正。如果不是打字错误，就可以留下。但是，我们不是要反对通过。

主席(以英语发言): 感谢印度发表评论意见，并明确表示该评论意见不是要反对已经确认的通过一事。这个地方的确是打字错误；非常感谢你将其指出。我们把同一件事说了两遍，所以会删除它，只留一个。这样，就不会重复说“工作文件：巴基斯坦、工作文件：巴基斯坦”，而是只说一次。大家是否都愿意通过整段？同时，请大家关注印度就(t)小段发表的有益口头修改。有评论意见吗？通过。

第 48 段。有什么评论意见？通过了。

第 49 段。有什么评论意见？通过了。

第 50 段。有什么评论意见？通过了。

第 51 段。请注意和刚才印度代表团指出的段落中(t)小段里发现的那个一样的打字错误。此处(t)小段里的打字错误将和前面第 47 段里的错误得到一样的纠正。以上口头修改后，大家是否都愿意通过第 51 段？我没有看到评论意见。通过。

第 52 段。有什么评论意见？通过了。

第 53 段。有什么评论意见？通过了。

第 54 段。有什么评论意见？通过了。

第 55 段。有什么评论意见？通过了。

第 56 段。有什么评论意见？通过了。

第 57 段。有什么评论意见？通过了。

第 58 段。有什么评论意见？通过了。

第 59 段。有什么评论意见？通过了。

第 60 段。有什么评论意见？通过了。

第 61 段。有什么评论意见？通过了。

第 62 段。有什么评论意见？通过了。

第 63 段。有什么评论意见？通过了。

第 64 段。有什么评论意见？通过了。

第 65 段。有什么评论意见？通过了。

第 66 段。有什么评论意见？通过了。

第 67 段。有什么评论意见？通过了。

第 68 段。有什么评论意见？通过了。

第 69 段。有什么评论意见？通过了。

第 70 段。有什么评论意见？通过了。

报告通过。

主席(以英语发言)：祝贺各位同事，裁军谈判会议提交联合国大会的报告现在得到正式通过。现在，是否有任何代表团希望发表评论意见？请伊朗代表发言。

纳兹尔·阿斯尔先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言)：我荣幸地代表 21 国集团就消极安全保证发表以下声明。

21 国集团重申，彻底消除核武器是防止使用或威胁使用核武器的唯一绝对保障。本集团仍坚信，只要存在核武器，其使用和扩散的风险就不会消失。因此，如埃及 2015 年 3 月 10 日代表本集团的声明所言，裁军谈判会议应该就一项分阶段彻底消除核武器的方案开始谈判，包括按联合国大会第 68/32 号决议的授权谈判一项禁止拥有、发展、生产、获取、试验、储存、转让和使用或威胁使用核武器的核武器公约，争取就规定的时限内在全球以非歧视和可核查的方式消除核武器达成协议。

本集团重申，在实现彻底消除核武器之前，迫切需要就一项普遍、无条件、不可撤消且具有法律约束力的文书早日达成协议，以便有效保证任何情况下都不对无核武器国家使用或威胁使用核武器，这是重大优先事项。这项文书应明确、可信、无任何含混之处、不歧视并顾及所有各方的关切。

本集团重申，无核武器国家有权不受核武器国家的核武器袭击或威胁，并强烈呼吁核武器国家不要采取任何此类行动或以默示或明示方式作出任何此类威胁。

本集团强调国际法院的一致结论，即：各国负有义务真诚地开展谈判并圆满完成谈判，从而在严格和有效的国际监督下走向全面核裁军。

本集团忆及，2013 年 9 月 26 日召开的核裁军问题大会高级别会议说明该问题仍是国际上的重要优先事项，会议支持并呼吁执行与之相关的大会第 68/32 号和第 69/58 号决议以跟进这次会议。本集团还强调专为推进该宗旨而将 9 月 26 日定为彻底消除核武器国际日的重要性，并欢迎最迟 2018 年召开核裁军问题联合国高级别国际会议的决定。

本集团强调题为“促进裁军和不扩散领域的多边主义”的大会第 69/54 号决议中载明的目标，其中特别重申多边主义是解决裁军与不扩散关切的核心原则。

本集团强调，需要消除核武器在战略防御理论、安全政策和军事战略中的作用，因为它不仅是使用或威胁使用核武器的理论依据，而且还坚持那种立足于推行和发展军事联盟的核威慑政策的不合理的国际安全观。

本集团认为，彻底消除一切核武器之前，在强化全球核裁军和不扩散方面一个积极步骤和重要措施是：在有关区域内各国自由达成协议的基础上，同时考虑第一届专门讨论裁军问题的联合国大会特别会议(第一届裁军特别联大)的规定，建立无核武器区。就此，本集团欢迎《特拉特洛尔科条约》、《拉罗通加条约》、《曼谷条约》、《佩林达巴条约》、《塞米巴拉金斯克条约》建立的无核武器区和蒙古的无核武器地位。21 国集团欢迎联合国大会第 69/66 号决议，该决议决定 2015 年在纽约召开为期一天的建立无核武器区条约缔约国和签署国及蒙古第三次会议，由印度尼西亚当选主席主持，同时欣见这方面为取得切实成果而部署的各项工作。

本集团重申，就无核武器区而言，核武器国家必须无条件保证不对这些区内的任何国家使用或威胁使用核武器。就此，本集团促请核武器国家撤销对无核武器区条约议定书的一切保留和解释声明。

本集团欢迎 2014 年 1 月 28 日至 29 日在古巴哈瓦那举行的拉丁美洲和加勒比国家共同体(拉加共同体)第二次首脑会议正式宣布拉丁美洲和加勒比地区为和平区。拉加共同体的 33 个成员国宣布要促进以核裁军为优先目标，推动全面彻底裁军，以加强各国之间的信任。拉加共同体再次重申决心继续努力保持并加强拉丁美洲和加勒比作为和平区的地位，从而促进区域和国际安全。

本集团重申，坚定支持早日建立中东无核武器区。为此，本集团重申，须按照安全理事会第 487(1981)号决议和第 687(1991)号决议第 14 段以及大会协商一致通过的相关决议，从速在中东建立无核武器区。

属于 21 国集团的《不扩散条约》缔约国深表失望和关切的是，有三个缔约国，其中两个国家负有《不扩散核武器条约》保存国特别责任，也是该条约缔约国 1995 年审议和延期大会中东问题决议的共同提案国，它们阻挠就《不扩散核武器条约》缔约国第九次审议大会成果文件草案(包括 1995 年关于中东问题的决议中的建立中东无核武器和所有其他大规模毁灭性武器区的进程)达成协商一致。这有损于强化整个《不扩散核武器条约》体系的努力。属于 21 国集团的《不扩散条约》缔约国重申，1995 年关于中东问题的决议仍是建立这一区域的依据，1995 年决议仍具效力，直至全面执行。属于 21 国集团的《不扩散条约》缔约国还深表关切的是，1995 年决议未得到落实，因而根据该决议第 6 段，呼吁《不扩散核武器条约》所有缔约国，尤其是核武器国家，通力合作，竭力从事，确保区域内的缔约国及早建立一个中东无核武器和所有其他大规模毁灭性武器区，并重申，共同提案国必须采取一切必要措施，不加拖延，全面执行该决议。属于 21 国集团的《不扩散条约》缔约国表示最严重关切的是，1995 年决议一直执行不力，这有悖相关《不扩散核武器条约》缔约国审议大会的决定，有损《不扩散核武器条约》的可信度并扰乱了其三大支柱的微妙平衡，因为该条约的无限期延长与 1995 年关于中东问题的决议的执行情况密切相关。为此，属于 21 国集团的《不扩散条约》缔约国重申，当务之急是以色列立即加入《不扩散条约》并将其所有核设施置于原子能机构的全面保障之下。

本集团认为，无核武器区是走向加强全球核裁军和不扩散的积极步骤，但本集团不赞同那种认为核武器国家所作的声明已经足够的论点，也不赞同只有在无核武器区的背景下才应当作出安全保证的论点。此外，鉴于地理上的局限，向无核武器区的成员国所作的安全保证不能取代具有普遍法律约束力的安全保证。

本集团回顾，安全保证的要求是无核武器国家于 1960 年代提出的，1968 年在《不扩散核武器条约》谈判的最后完成阶段里得到明确。核武器国家体现在安全理事会第 255(1968)号和第 984(1995)号决议中的反应是不完整的、局部的和有条件的。因此，对于保证的要求依然存在。

本集团同意，尽管存在各种办法，但仍应积极努力，争取缔结向无核武器国家提供安全保证的普遍和具有法律约束力的文书。本集团认为，缔结这样一项文书将是走向全面实现军备控制、核裁军及核不扩散目标的一个重要步骤。

本集团注意到裁军谈判会议按 CD/1978 号文件所载 2014 年届会活动时间表于 2014 年 6 月 18 日至 20 日就消极安全保证进行的实质和互动非正式讨论。

主席女士，我们已经请求将本声明作为裁谈会正式文件分发。我希望，有了这个声明，我们能通过报告全文。我们认为，因为本声明将获得 CD 文号，所以裁谈会报告的特定节将有空间反映它。

主席(以英语发言): 感谢伊朗代表的发言，我还要指出该声明已经提交秘书处。现在，还有没有发言者希望发言？请墨西哥大使发言。

洛莫纳科先生(墨西哥)(以英语发言): 主席女士，首先，我要祝贺你担任主席期间卓有技巧地应对了各种问题。有一件事很能说明情况：一些代表团试图重写历史，从而让裁军谈判会议看起来稍稍不那么糟——这是病人的典型症状——而今年最具争议的讨论有一些就发生在谈判年度报告期间。

根据裁谈会议事规则第 45 条，我们的义务是为联合国大会制订一份记实性质的报告。报告是记实性质的，不意味着就要平衡积极或消极方面。我们的义务不是提交一份平衡的报告，而是提交一份记实性质的报告。

我国代表团参加讨论就是为了获得一份记实性质的报告。我们在谈判期间的意图是制订一份为大会提供足够内容，从而让大会可以看到裁谈会 2015 年真实情况的报告。

令我们遗憾的是，一些代表团利用年度报告的谈判来表达其对不同议题的意见，如对墨西哥担任主席国的意见。他们对已经表达的批评还要重复，这是不寻常的。再加上我国代表团过去几周仅仅因为与人意见相左就受到言语攻击，这些情况或许可以表明墨西哥的主席国地位带来的影响。总是有那么一些代表团对我们发出以上无礼言语攻击，却说协商一致是保护少数群体的意见和利益的必要工具。我想，有些人只有在协商一致是为他们服务而不是反对他们时，才看得到协商一致的益处。

我曾在非正式场合说过，、参加一次在裁军谈判会议内部或外部举行的会议，不管是正式的还是非正式的，来讨论今年早些时候墨西哥担任主席的情况，我都会感到很荣幸。问题在于，我们是不是可以把时间更好地用来讨论如何铭记 20 年的僵局，或者讨论我们是不是已经辜负了联合国三分之二会员国对这个代表他们进行谈判的唯一机构的信任。

主席(以英语发言): 感谢墨西哥大使的发言。现在请美国代表伍德大使发言。

伍德先生(美利坚合众国)(以英语发言): 主席女士，我首先要感谢你和“几维鸟”团队努力工作、坚持不懈，帮助裁军谈判会议成员国就裁谈会 2015 年报

告达成协商一致。虽然这项工作并不容易，但是新西兰作为主席国发扬了必要的决心，帮助我们跨过了终点线。

今年的报告能够达成协商一致，可以说要归功于这个庄严的机构绝大多数代表秉承宗旨、发扬灵活性。他们愿意在进行接触时以裁谈会的利益为重。国家利益依然是最重要的。但是，令我惊讶的是，这个会议厅中有如此多的代表愿意寻求共识，从而协商一致通过报告。对于裁军谈判会议来说，今天的确是个好日子。

我们今天达成了协商一致，但坦率地讲，我们不能忽视，在耗费大量功夫就案文达成协商一致的过程中，我们看到有人试图把造成分歧的观点和挑衅性的语言强加到报告起草的过程中。有人不知疲倦地推行不平衡的案文，这的确令人遗憾。我国代表团赞赏主席国新西兰和其他裁谈会成员努力反对显然不合理的要求。以后应该汲取以下经验：要避免采用旨在破坏裁谈会这个裁军机制的战略，实现真正进展的关键在于进行对话和愿意妥协。

裁军谈判会议虽有各种缺点，但依然是我们共有且珍视的机构。我期待着和各成员国一起寻求建设性的道路，从而促使裁谈会重启谈判。

主席(以英语发言): 感谢美国代表的评论意见。现在，请印度代表团发言。

瓦尔马先生(印度)(以英语发言): 主席女士，我们要为裁军谈判会议报告经过协商一致成功通过——也应该如此——向你和贵国代表团表示祝贺。我们再次请求发言，是要提及今天的一些评论意见。上周在全体会议发言时，我们表达了对报告全文、四位协调员的报告、工作组联合主席报告的看法。

我们相信，虽然有关裁谈会报告的讨论很重要，这些讨论最终——理所应当——是裁谈会今年工作的次要方面。我们一样对裁谈会无法通过工作计划感到失望，但是政府间工作组的讨论产生了一份得到协商一致通过、将对裁谈会明年的工作具有巨大价值的报告，而根据裁谈会四个重要议程项目也进行了非常有实质性、深入性、全面性的讨论，我们相信这都是重要的工作。我们相信，政府间工作组的工作和有条理的非正式讨论是今年的主要亮点。它们是代表团的重要贡献；我们参加了这些讨论。所以，我们不认为今年的讨论唯一的意义在于年底的报告。我们有这个结论是因为，我们在裁谈会的每一个阶段都参与了讨论。虽不能说所有其他人都如此，但是我们只谈自己的情况。鉴于各种局限，裁谈会的表现已属良好，而且我们希望裁谈会能表现地更好，明年可以实现进展，让裁谈会能够履行其作为唯一多边裁军谈判论坛的职责。

我们要再次感谢你 and 贵国代表团的支持。我们在就本报告进行谈判时，可能有些失礼，但这都是为了确保最终我们能够获得一份平衡的最后报告。当然，这个目标也实现了。

主席(以英语发言): 感谢印度大使的发言，同时感谢他对主席说的友好的话。名单上的下一位发言者是中国大使。请中国发言。

傅聪先生(中国): 谢谢主席。主席女士, 在您的杰出领导下, 我们今年裁谈会的工作即将顺利结束。首先我想对今天会议成功通过报告向您表示祝贺。新西兰就任主席以来, 您和您的同事为起草报告付出了巨大的努力, 特别值得一提的是, 在报告磋商的过程中, 您的丰富经验和外交智慧, 客观、公正的立场和专业精神, 为弥合各方分歧发挥了至关重要的作用, 对此我们表示由衷的赞赏和钦佩。

为使裁谈会报告顺利通过, 中国代表团也展示了最大的灵活和诚意。但是, 不得不说, 跟其他许多代表团一样, 我们对报告内容也不是十分满意。我们认为, 裁谈会的议事规则特别是协商一致原则必须得到尊重, 这应该是我们所有裁谈会成员国的共识。

我们希望未来各方能从维护裁谈会团结和长远发展大局出发, 避免采取有损裁谈会权威和破坏裁谈会议事规则的行为。今年报告中的过分突出少数国家立场和加脚注等做法不应构成先例。

主席(以英语发言): 感谢中国大使的发言, 同时感谢他对主席说的友好的话。名单上的下一位发言者是法国代表。请法国发言。

里凯先生(法国)(以法语发言): 主席女士, 正如先前的发言者所说, 虽然我们的讨论很艰难, 但是两个因素促使讨论实现了我们追求的结果, 即以协商一致方式通过 2015 年报告。第一个因素是集体智慧。集体智慧对于任何多边结构的正常运转都是不可或缺的。第二个因素是你和你团队的领导力, 我要借此机会对此表示赞赏和感谢。我们赞扬就通过报告达成的一致意见。

然而, 我觉得我们应该避免关注分歧却忽视共识。遗憾的是, 在我们时而艰辛的讨论期间就出现了这种问题。这并不符合已经成为本报告起草工作惯例的做法, 也不符合我们的辩论应有的指导精神。某些决定虽然以协商一致通过, 但是相关看法分歧有时受到了强调。我们接受了这些强调, 但并非完全愿意, 而是希望体现灵活性和建设性。我就此想到的是非正式工作小组有关工作计划和活动时间表的决定。

我们要确保不低估根据活动时间表进行的讨论的重要性, 尤其是那些对大家开放的讨论。当然, 我们尊重某些代表团的观点, 理解对于裁军谈判会议僵局的合理沮丧——我们也感到沮丧。但是, 我认为可以谈谈几个我们认为特别重要的方面。

首先, 协商一致规则不能任意解释。对于我们期望参与的有效多边主义来说, 协商一致是一个关键因素。协商一致规则还可以确保通过协议的人都会执行协议。我必须指出, 在通过一个决定时参与协商一致, 到了执行该决定时却置身事外, 这是有些自相矛盾的。我们认为, 协商一致不存在程度或水平的差异。

同样令我觉得自相矛盾的做法是, 一方面悲叹裁谈会因为商定工作计划有困难而陷入僵局, 同时却在质疑专门为推动通过工作计划而建立的工作小组的意义。我们在非正式工作小组中进行的讨论很有用, 并且令我们得以实现进展, 探

索向着正确方向前进的新途径，并且——我们希望——能更加接近于商定工作计划。

主席女士，最后我要指出，今年和去年根据活动时间表进行的讨论，尤其是德国的米夏埃尔·比翁蒂诺大使领导的有关裂变材料禁产条约的讨论，具有高度实质性。印度大使正确地指出，这是今年最重要的因素之一，我完全赞成他的评论意见。各代表团参加了这些讨论，其中一些代表团非常活跃。这些讨论令所有参加者看到，对话的深度令人瞩目，而且非常详细且具有技术性。我们以前从来没有进行过如此深入的讨论：那时的讨论是总体性的，关注的是根据政治考量来比较和对照观点。

只有到了去年，我们才开始深入研究手头问题的实质性方面和细节。今年，我们更多地进行了这方面的工作。这些问题和讨论帮助我们克服了一些分歧，并让讨论有针对性，这样我们就能更好地了解所有人的关切并采取更好的方法应对面前的困难。我们都同意，这些活动还不是真正的谈判，但是它们已经令我们实现了进展。在一个谈判和讨论之间的界限特别微妙的场合，我相信这些交流毫无疑问是有用的。

主席(以英语发言)：感谢法国代表的发言。名单上的下一位发言者是俄罗斯联邦代表。请俄罗斯发言。

杰伊涅科先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言)：首先，我们要对德尔·希吉大使和整个新西兰代表团表达感谢。他们为确保裁军谈判会议报告达成一致意见作出的贡献值得最崇高的赞扬。

我们感谢积极参与草案讨论，就分歧点不遗余力地寻找而且——重要得更多的是——找到大家都能接受的成果的每一个代表团。大家知道，今年我们遇到很多这类点。

报告平衡地反映了会议成员的利益。因为我们各国角度不同，所以包括我国代表团在内，没有代表团能够对一个定本完全满意。但是，这正是妥协的实质，是我们的共同传统，也具有重要价值。

最后报告以协商一致通过，再次表明裁谈会依然具有巨大潜力，其成员能够找到方法克服最复杂的情况。我们相信，这种建设性的合作精神将会得到保持，并将在 2016 年会议期间帮助我们以各方都接受的方式解决实质性问题。

最后，我们真诚祝愿韩国大使在新岗位上工作顺利。

主席(以英语发言)：感谢俄罗斯联邦代表的评论意见，同时感谢他对主席说的友好的话。今天下午的名单上已经没有其他发言者了。还有没有其他代表团希望发言？请肯尼亚代表团发言。

基胡拉尼先生(肯尼亚)(以英语发言)：主席女士，首先我要祝贺你担任裁军谈判会议主席，并祝贺你在完成裁谈会 2015 年报告期间作出的努力。

肯尼亚十分重视国际和平和安全事务，尤其是通过核裁军加强和平和安全，而这是本机构的核心目标。因此，令我国代表团十分关切和失望的是，裁谈会在 2015 年又一次未能向着履行其职责前进。

虽然本届会议的六位主席和协调员在本届会议期间竭尽全力，但是裁谈会未能商定议程和其他实质性事项。这主要是因为我们中有很多人坚决不改变立场，无法考虑替代提议。裁谈会成员有责任加强努力并包容他人意见，这样我们才能赶上国际舞台的快速发展。这个问题令人十分关切，因为我们已经看到各国愿意将裁军问题带到裁谈会之外讨论。例如，就核武器的人道主义后果举行的会议获得了裁谈会成员和非成员的巨大支持。

我最后要强调，为了实现我们核裁军和国际安全方面的目标，我们需要给予切实重视，以共同利益为基础而努力，并包容其他各方观点。我国代表团期待着与你和其他人继续在大会第一委员会会议期间合作，为在 2016 年实现更大成果一道努力。

主席(以英语发言): 感谢肯尼亚代表的发言。还有没有其他代表团希望发言？请美国大使发言。

伍德先生(美利坚合众国)(以英语发言): 我只是想对我的好友安大使真诚道别。我十分赞赏你的智慧、支持和在一些问题上提供的指导。大家会十分想念你，我也计划接受你的邀请访问雅典。非常感谢你，祝你和你的家人好运。

主席(以英语发言): 感谢美国代表。还有没有代表团希望在我作几句结束发言之前发言？请伊朗代表团发言。

纳兹尔·阿斯尔先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言): 我再次发言就是想确定报告将在什么位置刊载今天已经分发的 21 国集团声明。我认为第(d)节第 59 段会有一个位置，工作文件应该出现在那里。我说的对吗？

主席(以英语发言): 谢谢你，纳兹尔大使。你说得对。鉴于你的确已经在报告通过之前将其提交，文件会作为 59(a)刊载在第(d)段。我相信这样是令人满意的。

还有没有人希望发言？看来没有。那么，今天的工作以及裁军谈判会议 2015 年届会的工作到此结束。

最后，我希望作为离任主席很简短地谈几点评论意见。我希望记录在案的是，新西兰代表团赞赏我国任主席期间得到的支持和合作。大家都会认识到，而且有几位发言者今天具体提到，提交给联合国大会报告草案的准备工作并非易事。但是，我们在工作中的确得到了这里所有代表团集体智慧和经验的帮助。我尤其感谢各代表团展现的灵活性。

各位同事，裁军谈判会议每一年届会结束的时候都是思考的时刻，2015 年也确实如此。毕竟，到了明年，距离裁谈会上一次有机会通过工作计划以履行其作为谈判机构的职责就过了 20 年。自那时起，人们付出了巨大努力，进行了很

多有价值的活动，但是我知道，在这段时间，大家都没有忽视裁军谈判会议的真正宗旨，也都没有忽视我们必须带着紧迫感履行裁谈会的职责，进行国际协议的谈判。

我注意到，在新西兰任主席期间，其他地方举行了两场重要活动。我有幸两场活动都参加了。其中一个是在墨西哥坎昆举行的《武器贸易条约》缔约国第一次会议，另一个是在克罗地亚杜布罗夫尼克举行的《集束弹药公约》第一次审议会议。这两次会议都提醒着我们大家其他论坛所能取得的成就。我知道大家有一些人并不赞同此类论坛的选择或者这些谈判采用的议事规则。但是，我希望大家至少有一些人赞同我以下看法，即如果要选择是在裁军谈判会议不做任何谈判还是在其他地方按照限制较小的议事规则进行有价值的谈判，那么较好的选择是在某处做些事情，尤其是这种谈判能产生有价值的成果的时候，例如《武器贸易条约》。我虽然这么说，但是绝没有排除裁军谈判会议可以有朝一日再次证明自己能够进行谈判。就此方面，我真诚祝愿明年的六位主席能够实现这个成果。我希望他们为此发掘必要的创造力。

当然，虽然我们的正式届会在今天结束了，但是新西兰的任务还没有结束。我们会再次呼吁大家都提供支持，这次是支持完成年度裁军谈判会议决议。该案文的初稿下星期一会送达你们所有人，9月24日星期四上午10时在裁谈会的这个会议室举行有关该决议的第一次正式会议。大家知道，裁谈会下一任主席国是尼日利亚——我们对尼日利亚表达充分支持和声援。新西兰当然会和下一任主席国尼日利亚一起，在休会期间随时愿意接触任何真正有热情让裁谈会于2016年早些时候重启实质性工作的代表团。

最后，请允许我衷心感谢秘书处、裁谈会官员和口译员做出的工作。马尔科，我们十分赞赏你提供指导并冷静地回应我们和这里其他代表团向你和你的团队提出的无数请求。我们也感谢 Norma、Silvia、Rendt 和 Charlotte 的友好协助、对历史的见地和幽默态度。当然，我们还要感谢秘书长迈克尔·默勒先生，以及今年所有其他主席。我们确实十分赞赏他们的帮助。

各位同事，裁军谈判会议2015年届会到此结束，现在休会。

下午4时15分散会。